

ПРИМЕНЕНИЕ ESP КАК СРЕДСТВА РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МАГИСТРАНТОВ

Поскребышева Т.А.¹

¹Нижегородский государственный технический университет им. Р.Е. Алексеева, Нижний Новгород, e-mail: sentireo@mail.ru

Статья посвящена вопросу практического применения обучения английскому языку для специальных целей (esp) в целях формирования, развития и совершенствования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции магистрантов технического вуза. Проведен обзор научных работ по данному вопросу. Определены понятия «профессиональная компетентность», «иноязычная коммуникативная компетенция», «иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция». Рассматриваются потребности языкового обучения магистрантов, обусловленные современными тенденциями, происходящими в мире и в области будущей профессиональной деятельности выпускников технического вуза. Определены характеристики специально разработанного учебно-методического пособия как эффективного средства не только развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, но и совершенствования учебной активности студентов в отношении и изучаемого языка, и основной специальности благодаря тесной взаимосвязи этих сфер деятельности. По сути, студенты изучают основную специальность на английском языке, что способствует повышению их интереса к науке и мотивации исследовать некоторые вопросы специальности более подробно, поскольку именно на занятии по английскому языку они могут узнать неизвестную информацию о каких-либо открытиях и достижениях в науке. Таким образом, можно говорить о развитии творческой самостоятельности и стремления к научно-исследовательской деятельности. Приведен опыт практического внедрения пособия в преподавание иностранного языка в группах магистрантов физико-химических специальностей. Дано подробное описание структуры пособия; приведены его цели, возможности и преимущества. Определены принципы построения учебного пособия.

Ключевые слова: иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция, коммуникативная компетенция, профессиональная компетентность, иностранный язык, магистрант, обучение, технические специальности, учебное пособие.

ESP AS A MEANS OF MASTERS' FOREIGN LANGUAGE PROFESSIONAL COMMUNICATIVE COMPETENCY DEVELOPMENT

Poskrebysheva T.A.¹

¹Nizhny Novgorod State Technical University n.a. R.E. Alekseev (NNSTU), Nizhny Novgorod, e-mail: sentireo@mail.ru

The article is devoted to the question of the practical usage of foreign language teaching for specific purposes (esp) for formation, development and improvement of foreign language professional communicative competency of technical university masters. The review of scientific works on the topic is conducted. The concepts of «professional competence», «foreign language communicative competency», «foreign language professional communicative competency» are defined. The needs of masters' language education caused by the modern tendencies occurring in the world and in the area of the future professional activity of the technical university graduates are considered. The characteristics of the specially developed tutorial as an effective means not only of the development of foreign language professional communicative competency but also improvement of the students' educational activity concerning their target language and major due to these spheres close interaction are determined. In fact students study the major in the English language that contributes to the increase of students' interest to science and motivation to investigate specialty questions more comprehensively as exactly at the lesson of English they can learn unknown information about any discoveries and achievements in science. Thus it is possible to speak about the development of creative independence and aspiration for research activity. The practical usage of the tutorial in foreign language teaching in the masters' groups of physicochemical specialties is produced. Detailed description of the tutorial structure is presented; tutorial purposes, possibilities and advantages are given. Principles of tutorial formation are characterized.

Keywords: foreign language professional communicative competency, communicative competency, professional competence, foreign language, master, teaching, technical specialties, tutorial.

Обучение иностранным языкам является неотъемлемой частью современного высшего образования. Специалист высшего уровня должен уметь читать оригинальную литературу по специальности, вести научную беседу, владеть навыками реферирования, аннотирования, самостоятельного поиска необходимой информации на английском языке. Все это позволяет человеку быть успешным и грамотным специалистом в своей профессии, иметь возможность узнавать последние важные и интересные новости в науке и технике, используя зарубежные сайты и другие иностранные источники информации. Изучение иностранного языка призвано помочь магистранту, будущему профессионалу своего дела, овладеть необходимым лексическим материалом для осуществления монологических и диалогических высказываний научного и делового характера.

Современный преподаватель иностранного языка, осуществляющий профессиональную деятельность в неязыковом вузе, находится в постоянном поиске новых идей для совершенствования качества иноязычной подготовки будущего выпускника. Чем выше уровень подготовки студента, тем сложнее задача. Поскольку доказанную эффективность в развитии иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции показывает профессионализация обучения [1, 2], важно создать наиболее реалистичные условия иноязычного профессионального общения. Разработка и практическое применение учебника для специальных целей (esp) могут являться актуальным и эффективным средством в процессе подготовки специалиста, обладающего способностью и готовностью к участию в иноязычном официальном/неофициальном общении с адекватным использованием усвоенных языковых средств и коммуникативных стратегий, с целью эффективного решения профессиональных задач [3].

Цель исследования – разработка и практическое внедрение в учебный процесс обучения иностранному языку в техническом вузе учебника иностранного языка для специальных целей как средства формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции у магистров физико-химических специальностей.

Цель исследования предполагает решение следующих задач.

1. Провести теоретический анализ научных публикаций по изучаемой проблеме.
2. Предложить использовать разработанный учебник иностранного языка для специальных целей как средство развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции магистров.
3. Провести экспериментальную проверку результатов исследования.

Материал и методы исследования. Решение и реализация поставленных целей и задач исследования определили применение следующих методов: анализ теоретических

аспектов изучаемой темы, тестирование, наблюдение, опрос, анкетирование, метод беседы, педагогического эксперимента.

Интересен взгляд современных ученых, изучающих вопрос иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции. Рассмотрим некоторые из них.

А.В. Матиенко в статье «Иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция: определение понятия в логике формирования полилингвальной и поликультурной личности», исследуя иноязычную профессиональную коммуникативную компетенцию, определяет данную компетенцию как одну из ключевых образовательных компетенций. Автор рассматривает иноязычную коммуникативную компетенцию как один из компонентов общей системы формирования профессиональной компетентности магистров; определяет, что иноязычная коммуникативная компетенция имеет определенную структуру, выделяет следующие компоненты иноязычной коммуникативной компетенции: лингвистический, дискурсивный, прагматический, стратегический, межкультурный, профессиональный.

На основании различных подходов к системному описанию структуры иноязычной коммуникативной компетенции, описанных в коммуникативной лингвистике, в методике обучения иностранным языкам в работе сделаны следующие заключения: 1) иноязычная коммуникативная компетенция представляет собой не только демонстрацию знания языка (языковых правил, форм их употребления), но и практические умения использовать имеющиеся языковые знания с целью достижения коммуникативной цели и результатов; 2) взаимосвязь всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции способствует успешной речевой деятельности, т.е. определяет благоприятный исход коммуникации и в то же время позволяет выявить, установить способность студента к практическому использованию иностранного языка; 3) иноязычная коммуникативная компетенция также включает умения студента грамотно применять в практике общения на иностранном языке лексико-грамматические языковые средства; 4) компоненты иноязычной коммуникативной компетенции предполагают важную роль умений студентов составлять монологические высказывания, тексты в устной и письменной сферах общения, а также осмысленно и эффективно участвовать в общении с зарубежными представителями.

А.В. Матиенко, изучая проблему формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, неоднократно указывает на значимость данной компетенции как компонента профессиональной компетентности магистрантов. Именно сформированность данной компетенции должна способствовать появлению у студента: 1) умения легко и свободно взаимодействовать с зарубежными представителями той или иной научной области, знать нормы и особенности культурного и научного мировоззрения

иностранных сообществ; 2) положительного настроения, воодушевления, желания участвовать в профессионально ориентированном иноязычном общении; 3) умения использовать наиболее подходящие и адекватные способы выражения своего мнения и мыслей в процессе осуществления вербальной и невербальной коммуникации в ситуациях профессионально ориентированного общения [4].

Иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция – одна из ключевых образовательных компетенций. Относительно будущего выпускника – это личностное психологическое новообразование, формируемое в соответствии с образовательными программами, дополненными специализированными курсами профессиональной и научно-исследовательской деятельности в процессе высшего иноязычного образования. Единство и взаимосвязь коммуникативного и профессионального компонентов обеспечивают возможность для высшего иноязычного образования в процессе подготовки магистров успешно формировать у них способность и готовность к ведению научно-исследовательской и профессиональной деятельности на иностранном языке [4, 5].

К.Э. Безукладников, М.Н. Новоселов, Б.А. Крузе в работе «Особенности формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции будущего учителя иностранного языка» представляют двухчастную структуру данной компетенции: инвариантная часть и вариативная часть. К инвариантной части авторы относят компоненты понятия готовности: мотивационный, эмоционально-волевой, установочно-поведенческий, оценочный компоненты, а также способности в когнитивном и поведенческом аспектах. К вариативной части относится совокупность профессиональных и коммуникативных компетенций, представленных в Федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования [5].

Результаты исследования и их обсуждение

Опираясь на труды ученых и собственный практический опыт, автор сделал вывод, что в качестве составной части системы преподавания иностранного языка в вузе обучение иностранному языку для специальных целей (esp) является не только эффективным средством оценивания уровня сформированности иноязычной профессиональной компетенции, но и мощным средством ее развития. В рамках работы по созданию учебных материалов, предназначенных для обучения магистрантов иностранному языку для специальных целей (esp), был разработан учебник для магистров физико-химических специальностей технического вуза. Над разработкой пособия трудился авторский коллектив из трех преподавателей; *в данной статье описаны вклад и работа автора по созданию первого блока учебника, посвященного esp – обучению иностранному языку для специальных целей.* Учебное пособие состоит из двух частей. Первая часть содержит научные тексты,

снабженные лексическими и коммуникативными упражнениями, а также необходимым справочным материалом и переводом отдельных терминов и терминосочетаний, представляющих особую сложность в иноязычной интерпретации. Вторая часть включает подробные грамматические правила и упражнения. Пособие основано на аутентичном материале. Его основной целью является обучение магистрантов технического университета устной и письменной речи на английском языке, связанной с изучаемой магистрантом специальностью.

В основу разработки учебно-методического пособия «Английский язык для магистров физико-химических специальностей» были положены следующие принципы.

1. Принцип информативности. Данный принцип использовался при выборе текстов для пособия. Были подобраны аутентичные современные научные тексты, отражающие актуальные достижения, совершенные в науке (во всем мире либо в какой-либо отдельной стране) с описанием необходимых для этого подробностей: область науки описываемого достижения; предыстория и накопленный ранее научный опыт в данной области; ученые, занимающиеся данным вопросом, их исследования; описание исследования (цели исследования, проведение экспериментов, получение и объяснение результатов, их оценка); обсуждение дальнейших перспектив вопроса. Следует еще раз отметить, что тексты отбирались из надежных и достоверных источников, таких как электронные научные энциклопедии, материалы сайтов зарубежных правительственных ведомств, образовательные материалы сайтов иностранных университетов, сайты международных компаний, деятельность и производство которых связаны с основной специальностью магистров.

2. Принцип системности. Темы, грамматический блок и различные тематические и грамматические приложения организованы как взаимосвязанные элементы целостной системы.

3. Принцип творческой активности и самостоятельности. Текстовый материал и задания учебника подобраны таким образом, чтобы в полной мере способствовать развитию творческой самостоятельности и активности студентов.

4. Принцип научно-исследовательской направленности лексического материала. Работа с текстами и упражнениями должна способствовать овладению студентами лексического материала учебника, достижению усвоения тезауруса специальности. Целесообразно определить существенные характеристики пособия. Учебник состоит из глав, которые подразделяются на темы, а темы – на подтемы, разделы и подразделы. Каждая тема отражает тематику профессионально ориентированного обучения английскому языку. Каждый научный текст сопровождается специально подготовленным списком терминов и

терминсочетаний. **Пример.** Первая тема Chemistry («Химия») после обзорного текста по теме включает следующие подтемы: The scope of chemistry (область исследования науки «Химия»), Analytical chemistry (аналитическая химия). **Примеры терминов и терминсочетаний**, используемых в тексте: subatomic domain – субатомная область; ordered assembly of indestructible atoms – упорядоченный; ансамбль неразрушающихся атомов; extended network of intermingled atoms – расширенная сеть взаимодействующих между собой атомов; DNA (deoxyribonucleic acid) – ДНК, дезоксирибонуклеиновая кислота. В список выносятся термины, определяемые степенью их новизны, сложности понимания, употребления в речи в соответствующем контексте. Упражнения, направленные на работу с текстом, построены с учетом принципов «от простого к сложному» и «от общего к частному». Так студенту легче составлять собственные высказывания, опираясь на слова и словосочетания, постепенно переходя к употреблению в речи более сложных предложений, более длинных по языковому наполнению комментариев. При составлении упражнений акцент ставился на достижение активного включения студентов в обсуждение профессиональной темы, следовательно, на максимальное стимулирование мыслительной деятельности студента.

С целью подтверждения результативности исследования был проведен **педагогический эксперимент**. В эксперименте участвовали 58 человек: магистранты первого курса обучения физико-химических специальностей. Исследование проводилось в течение двух семестров. В его процессе были выделены этапы: 1) констатирующий эксперимент, задача которого состояла в выявлении уровня сформированности иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции магистрантов; 2) формирующий эксперимент, в процессе которого проводилась работа по развитию иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции магистрантов.

Для анализа и оценивания результативности использования в преподавании материалов пособия были выделены **критерии**: познавательный; деятельностно-коммуникативный; мотивационно-личностный. Нужно отметить, что все критерии взаимосвязаны между собой. Практическое применение описанного учебно-методического пособия на занятиях и в самостоятельной работе студентов показало следующие результаты.

Познавательный критерий. В процессе работы с текстами и упражнениями на занятиях автором было отмечено значительное повышение интереса к иностранному языку и к изучаемой основной специальности. Магистранты проявили значительную заинтересованность и вовлеченность в чтение текстов по специальности, поскольку это позволило им узнавать информацию о своей специальности. Было замечено, что после каждого практического занятия студенты (без специального задания выполнять эту

деятельность) занимались поиском дополнительных сведений по теме, затем на следующем занятии рассказывали о своих «находках», что вызывало живое групповое обсуждение и всегда предлагалось (преподавателем – автором этой статьи) резюмировать в монологе либо в диалоге.

Полученные результаты по **познавательному критерию** в процессе констатирующего эксперимента свидетельствуют, что 16 человек (27%) не проявляли интереса к получению профессиональной информации из аутентичных источников, после проведения формирующего эксперимента 4 человека (7%) не проявляли познавательную активность в процессе изучения иностранного языка в сфере профессиональной деятельности; улучшение на 20%.

Основная причина отсутствия желания и интереса к самостоятельному поиску и чтению оригинальной профессиональной литературы была связана с трудностями понимания терминологии и недостаточно сформированным умением самостоятельно работать со словарями и справочными материалами. Тексты и материалы учебника были снабжены необходимой терминологией и ее подробными объяснениями, к тому же в процессе работы с учебником преподавателем были даны разъяснения по преодолению трудностей перевода.

Деятельностно-коммуникативный критерий. В процессе иноязычной деятельности интерес к профессиональным сведениям возрастает, что способствует усиленной деятельности в сфере научных исследований. Было отмечено, что именно данный факт влиял на усиление коммуникативной активности на занятии, поскольку обучающиеся (даже те, которые обычно не принимали активного участия в таких видах деятельности) испытывали большое стремление, энтузиазм рассказать другим студентам группы о своих знаниях.

Полученные результаты по **деятельностно-коммуникативному критерию** в процессе констатирующего эксперимента свидетельствуют, что данные полной пассивности были выявлены у 12 человек (20%), после проведения формирующего эксперимента – у 3 человек (5%); улучшение на 15%.

Мотивационно-личностный критерий. В процессе работы с текстами и упражнениями автором было зафиксировано, что именно опора на будущую профессию студентов, тесная взаимосвязь иностранного языка и специальности позволили усилить мотивацию к изучению не только иностранного языка, но и специальности. И это имеет логичное объяснение: ведь при обсуждении вопросов научно-исследовательской тематики студент может выявить в знаниях отсутствие понимания какого-либо вопроса или, наоборот, задуматься о более глубоком самостоятельном изучении вопроса. И это важное событие может произойти на занятии по английскому языку. Несомненно, что такие изменения

сопровождаются и личностным усовершенствованием. Этот воодушевляющий вывод можно сделать, обнаружив следующие факты: студенты, обсуждая знакомые им профессиональные знания, чувствуя компетентность, осведомленность в научных вопросах, проявляют повышенную активность на занятии по сравнению с изучением отвлеченных тем, не связанных с профессией. Было сделано точное наблюдение: обучающиеся становятся увереннее в своих высказываниях; если раньше они буквально «сидели в конце аудитории и молчали», то теперь, услышав, что разговор идет на знакомую, профессиональную тему, практически сразу становились участниками разговора.

Полученные результаты по **мотивационно-личностному критерию** в процессе констатирующего эксперимента свидетельствуют, что 20 человек (34%) не считали обучение иностранному языку для специальных целей важным компонентом профессиональной вузовской подготовки. После проведения формирующего эксперимента уже только 5 человек (9%) оставались на прежней позиции; улучшение на 25%.

Заключение. Следовательно, применяя метод esp, можно добиться развития иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции магистрантов, совершенствования критического мышления, а также создания благоприятных условий обучения иностранному языку в доброжелательной творческой атмосфере, направленной на формирование умений самостоятельно составлять четкие, аргументированные высказывания, а также участвовать в дискуссиях. Магистранты, обучаясь в магистратуре, больше всего заинтересованы в успешном начале своей карьеры. Более того, многие из них уже работают по специальности на каком-либо предприятии, а так как технический вуз сотрудничает с весьма значимыми и известными предприятиями, мотивация и желание студентов начать и развивать профессиональную деятельность на одном из таких предприятий очень велики. Посещая компании, знакомясь с процессом производства на практике, студент имеет возможность узнать заранее особенности работы компании, требования к кандидатам. Это отличный шанс построить успешную карьеру в ближайшем будущем.

Список литературы

1. Климович Н.И. Коммуникативно-ориентированное оценивание иноязычных речевых компетенций на примере ESP (English for Special Purposes) // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения: 15 межвузовский семинар по лингвострановедению. М.: МГИМО - Университет, 2018. С. 458-470.

2. Климович Н.И. О комплексном тестировании иноязычных речевых компетенций / Н.И.Климович // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения: 11 межвузовский семинар по лингвострановедению. М.: МГИМО - Университет, 2014. С. 240-247.
3. Баранова Е.Н., Лазаревич С.В., Панкратова Е.Н., Поскребышева Т.А. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности». Нижний Новгород: Нижегород.гос.техн.ун-т им. Р.Е. Алексеева, 2015. 53 с.
4. Матиенко А.В. Иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция: определение понятия в логике формирования полилингвальной и поликультурной личности // Молодой ученый. 2016. № 10. С. 146-147.
5. Безукладников К.Э., Новоселов М.Н., Крузе Б.А. Особенности формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции будущего учителя иностранного языка // Язык и культура. 2017. № 38. С. 152-170.